

**STUDY 31****VOCABULARY 31.1**

সম্ভবত*	sambhabata*	possibly, probably	
বোধ হয়, হয়তো / হয় তো*	bodh hay, hay-to / hay to*	perhaps	
সাধারণত*	saadhaaranata*	normally, usually	
নিয়মিত ভাবে	niyamita bhaabe	regularly	
আস্তে আস্তে	aaste aaste	slowly	
ধীরে ধীরে	dhiire dhiire	slowly	
মাঝে মাঝে	maajhe maajhe	amid, meantimes	
পরিবর্তন*	paribartan*	change	

\* Sadhu:-

সম্ভবতঃ (sambhabatahh)

হয়ত (hay-ta) / হয় ত (hay ta)

সাধারণতঃ (saadhaaranatahh)

পরিবর্তন (paribarttan)

**GRAMMAR 31.1****Adverbial Phrases that Employ a Present Participle**

A continuing condition can be expressed briefly by doubling the present participle in Bengali.

<p>ওখানে যেতে যেতে তুমি কিংডম হল দেখো। okhaane <i>yete yete</i> tumi kin°dam hal dekho.</p>	<p><i>As you go</i> along there, you see the Kingdom Hall.</p>
<p>অল্প কথা বলতে বলতে আমরা অনেক শিখছি। alpa katha <i>bal-te bal-te</i> amaraa anek shikh-chi.</p>	<p><i>While speaking</i> little by little we learn much.</p>
<p>দেখতে না দেখতেই আপনি বাইবেলের অনেক বিষয় বুঝতে পারেন। <i>dekh-te naa dekh-te-i</i> aapani baaibeler anek bisay bujh-te paaren.</p>	<p><i>Before you realize</i> it, you can understand many Bible subjects.</p>

**EXERCISE 31.1**

Translate the following examples to and fro:-

1. <u>Speak</u> slowly—I understand a little Bengali, but [I] do not understand Sylheti.	1. আস্ত আস্তে বলুন—আমি অল্প বাংলা বুঝি, কিন্তু সিলেটী ভাষা বুঝি না। aaste aaste balun—aami alpa baan <sup>o</sup> laa bujhi, kintu siletii bhaasaa bujhi naa.
2. Slowly we are putting God's teaching into practice.	2. ধীরে ধীরে আমরা খোদার শিক্ষা প্রয়োগ করছি। dhiire dhiire aamaraa <u>khodaar</u> shikṣaa prayog kar-chi.
3. Possibly they can speak English.	3. সম্ভবত তারা ইংরেজী বলতে পারে। sambhabata taaraa in <sup>o</sup> rejii bal-te paare.

**EXERCISE 31.2**

Translate the following examples to and fro:-

1. Usually, they cannot say many words in English.	1. সাধারণত তারা অনেক ইংরেজী কথা বলতে পারে না। saadhaaranata taaraa anek in <sup>o</sup> rejii kathaa bal-te paare naa.
2. We are going there now, but usually we come here.	2. আমরা এখন ওখানে যাচ্ছি, কিন্তু সাধারণত আমরা এখানে আসি। aamaraa ekhan okhaane yaacchi, kintu saadhaaranata aamaraa ekhaane aasi.
3. As we are doing preaching, we sometimes meanwhile get a Bengali person.	3. প্রচার করতে করতে আমরা মাঝে মাঝে বাঙ্গালী লোক পাই। pracaar kar-te kar-te aamaraa maajhe maajhe baan <sup>1</sup> gaalii lok paai.
4. Seeing the loving work of our brothers and sisters,	4. আমাদের ভাইবোনদের প্রেমময় কাজ দেখতে দেখতে আপনি সঠিক ধর্মের প্রমাণ বুঝতে পারছেন। aamaader bhaaibon-der premamay kaaj

	you are able to understand the proof of true religion.		dekh-te dekh-te aapani sathik dharmer pramaan bujh-te paar-chen.
5.	You are not realising that our religion is separate.	5.	আপনি উপলব্ধি করছেন না যে আমাদের ধর্ম আলাদা [হয়]। aapani upalabdhi kar-chen naa ye aamaader dharma aalaadaa [hay].
6.	Do you want to reside forever?	6.	আপনি কি অনন্ত কাল বাস করতে চান?। aapani ki ananta kaal baas kar-te caan?
7.	Can your son understand the meaning of God's promise?	7.	তোমার ছেলে কি খোদার প্রতিজ্ঞার অর্থ বুঝতে পারে? tomaar chele ki khodaaar pratijnaar (“~pratig’gaar”) artha bujh-te paare?
8.	Do you realise that God wants to see changes in your life [your life's changes]?	8.	তুমি কি উপলব্ধি করো যে খোদা তোমার জীবনের পরিবর্তন দেখতে চান? tumi ki upalabdhi karo ye khodaa tomaar jiiibaner paribartan dekh-te caan?
9.	Yes, I do [/am able to] understand.	9.	হ্যাঁ, আমি বুঝতে পারছি। hyaa^, aami bujh-te paar-chi.